


Октябрь 2011 года

R

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
---	--	--------------------	---	---	---	--

КОМИТЕТ ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ

ПОДКОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ РЫБОЙ

Тринадцатая сессия

Хайдарабад, Индия, 20-24 февраля 2012 года

Подкомитет по торговле рыбой КРХ как международный товарно-сырьевой орган для Общего фонда для сырьевых товаров

Резюме

В настоящем документе освещается ход реализации проектов, финансируемых Общим фондом для сырьевых товаров (ОФСТ). Кроме того, запрашивается согласие Подкомитета в отношении трех новых проектов, предлагаемых для финансирования через ОФСТ. Членам предлагается представлять на рассмотрение и другие соображения относительно проектов или их краткие описания.

Подкомитету предлагается:

1. Высказаться по поводу проектов, финансируемых в настоящее время ОФСТ, и одобрить предложения по финансированию через ОФСТ следующих проектов:
 - "Диверсификация и сбыт продуктов из кобии, выращенной в море в Индонезии, Таиланде и Индии";
 - "Улучшение переработки и сбыта рыбы женщинами, принадлежащих к общинам, занимающимся рыболовством и аквакультурой, в Латинской Америке"
 - "Поддержка женщин в организации рыбопереработки и создании малых рыбных предприятий в Кот-д'Ивуар и Того".
2. Предложить новые варианты поиска возможных источников финансирования утвержденных проектов.
3. Представить на рассмотрение новые соображения или краткие описания проектов.

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить на заседания свои экземпляры документа и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к заседаниям ФАО размещено в Интернете по адресу: www.fao.org

ВВЕДЕНИЕ

1. Подкомитет по торговле рыбой КРХ был назначен международным товарно-сырьевым органом для Общего фонда для сырьевых товаров (ОФСТ) в феврале 1991 года. В этом качестве Подкомитет представляет проекты, касающиеся торговли рыбой, для финансирования через ОФСТ. Подкомитет, кроме того, является надзорным органом (НО) для проектов, одобренных ОФСТ. Ниже описываются новые проекты, по которым запрашивается одобрение Подкомитета с целью их последующего представления для финансирования через ОФСТ, а также приводится информация о ходе осуществления текущих проектов.

ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО НОВЫМ ПРОЕКТАМ

2. На одобрение Подкомитета представлены предложения по трем новым проектам. Краткое описание каждого из этих проектов приводится в Приложении 1. Кроме того, по запросу может быть представлен полный текст предложений по отдельным проектам. Предлагаются следующие проекты:

- первый проект стоимостью 1,14 млн. долл. касается диверсификация и сбыт продуктов из кобии, выращенной в Индонезии, Таиланде и Индии; Агентство-исполнитель проекта (АИП): INFOFISH;
- второй из предлагаемых проектов стоимостью 2,17 млн. долларов призван помочь женщинам, работающим в рыбном хозяйстве Эквадора, Никарагуа и Гондураса. Агентство-исполнитель проекта: SETMAR;
- третий из предлагаемых проектов стоимостью 3,1 млн. долларов направлен на поддержку женщин в организации рыбопереработки и создании малых рыбных хозяйств в Кот-д'Ивуар и Того. Агентство-исполнитель проекта: INFOPECHE.

СТАТУС ПРОЕКТОВ, ОДОБРЕННЫХ ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИЕЙ ПОДКОМИТЕТА ПО ТОРГОВЛЕ РЫБОЙ

3. На двенадцатой сессии подкомитета по торговле рыбой были одобрены для финансирования через ОФСТ, предложения по двум полномасштабным проектам и по двум проектам, осуществляемым по ускоренной процедуре

- Предложения по первому полномасштабному проекту "Сокращение послепромысловых потерь и диверсификация рынков для рыбной продукции с озера Малави/Ньяса" рассматривается с учетом комментариев Комитета ОФСТ по проектам.
- Предложение по реализации по ускоренной процедуре проекта "Продвижение системы обеспечения качества, охраны здоровья и безопасности при торговле кустарной рыбопродукцией" не был одобрен ОФСТ.
- Предложение по реализации по ускоренной процедуре второго проекта "Улучшение переработки и сбыта рыбы женщинами, принадлежащих к общинам, занимающимся рыболовством, в Аргентине, Бразилии, Колумбии, Эквадоре, Гватемале, Гондурасе, Мексике, Никарагуа и Перу" был признан важным Комитетом ОФСТ и в настоящее время представляется в качестве нового полномасштабного проекта, описание которого приводится в приложении 1.
- В момент написания настоящего документа предложение по проекту "Облегчение доступа на рынки для морской культивируемой рыбопродукции из Латинской Америки" по-прежнему находится на рассмотрении Консультативного комитета ОФСТ. Ожидается, что он будет обсужден Консультативным комитетом ОФСТ в январе 2012 года.

ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫЕ ПРОЕКТЫ

4. Проект "Расширение переработки и сбыта продукции из пресноводной рыбы: Бангладеш, Индия, Индонезия и Шри-Ланка" (АИП: INFOFISH) был одобрен в 2009 году и начат в начале 2011 года. Главная цель данного проекта – стимулировать рациональное использование пресноводных ресурсов с целью повышения благосостояния в целом и островного населения в частности, в странах, где осуществляется проект и за их пределами. Проект позволит улучшить реализацию продукции внутри стран и сосредоточиться на экспорте продукции с более высокой степенью переработки в соответствующих случаях с помощью экологически обоснованных мероприятий по переработке и сбыту. Проект направлен также на достижение регулярного потока продукции из пресноводной рыбы на основные/новые рынки, а также на региональные рынки с соблюдением принятых на международном уровне стандартов качества и безопасности, а также конкретных требований рынка. Проект призван обеспечить устойчивый рост пресноводного сектора за счет роста доходов и занятости.

5. Проект "Техническое содействие в модернизации малых рыболовецких хозяйств и их интеграция в международную торговлю" направлен на оказание помощи малым рыболовецким хозяйствам в Джибути, Марокко и Йемене (АИП: INFOSAMAK). Проект преследует следующие основные цели: модернизация малых рыболовецких хозяйств, усиление контроля качества; укрепление служб рыбинспекции, ознакомление специалистов рыбного хозяйства с новыми методами хранения, переработки, маркетинга и реализации рыбы и рыбных продуктов; совершенствование механизмов реализации рыбы на внутренних рынках и облегчение доступа на экспортные рынки. Проект был одобрен в конце 2007 года и начат в июне 2008 года. В ходе его реализации во всех участвующих в проекте государствах были осуществлены учебные мероприятия по таким направлениям, как гигиена, безопасность на море и сохранение морских ресурсов. Проект, как ожидается, будет завершен в начале 2013 года.

6. Проект "Укрепление позиций амазонской рыбопродукции на мировом рынке" был одобрен ОФСТ в 2008 году и начат в сентябре 2009 года (АИП: INFOPECSA). Проект направлен на развитие переработки, обеспечение качества, развитие торговли и сбыта амазонской рыбопродукции. Пресноводные виды из Амазонии не присутствуют на международном рынке, однако могли бы обладать существенным потенциалом для покрытия спроса в мировой торговле рыбой. Данный проект будет способствовать выходу на региональные (и международные) рынки видов с белым мясом и малым количеством костей, подходящих для приготовления филе, а также тех видов рыбы, по которым уже существуют технологии выращивания. Проект будет продолжаться в течение всего 2012 года.

НЕДАВНО ЗАВЕРШЕННЫЕ ПРОЕКТЫ

7. Проект "Облегчение доступа на рынки для органической продукции/продукции аквакультуры из Азии" был одобрен ОФСТ в 2005 году (АИП: INFOFISH) и завершен в 2011 году. Проект был направлен на разработку стандартов и обеспечение доступа на рынки для продукции предприятий органической аквакультуры трех стран (Таиланд, Малайзия и Мьянма). Основные виды – креветка и телapia. Еще одним важным и успешным мероприятием стал анализ рынка для продуктов органической аквакультуры и налаживание контактов между покупателями и продавцами путем участия в международных торговых ярмарках и продвижения продукции на внутренних рынках. Так, проект позволил установить, что в Юго-Восточной Азии существуют крупные внутренние рынки для органической рыбной продукции, зачастую предлагающие цены выше, чем на экспортных рынках. Проект способствовал организации регионального сотрудничества по разработке органических стандартов на основе местного опыта в области стандартизации и сертификации.

8. Проект "Помощь малым рыболовецким хозяйствам в Мозамбике и Анголе" (АИП: INFOSA) был одобрен в 2006 году и завершен в 2011 году. Данный проект был направлен на повышение эффективности малых рыболовецких хозяйств в Мозамбике и Анголе, в частности в том, что касается торговли рыбой. Проект позитивно повлиял на внутрирегиональную торговлю и способствовал расширению ассортимента продукции на этом рынке. В рамках

проекта были опубликованы на португальском языке учебные материалы по современным способам обработки рыбы.

9. Проект "Укрепление и расширение малых предприятий по производству рыбной продукции на экспорт в Центральной Америке и Карибском бассейне" был начат в начале 2007 года (АИП: NFOPECSA). Проект был направлен на увеличение доходов и повышение уровня жизни малых рыболовецких общин в целом и сельских рыболовецких общин, в частности. Для достижения этих целей в рамках проекта осуществлены мероприятия по анализу рынка и улучшению функционирования цепочки реализации рыбной продукции малых рыболовецких хозяйств. В рамках проекта в странах-участницах – Мексике, Гондурасе и на Кубе – проведены различные учебные мероприятия, в участвующих компаниях с целью повышения качества продукции смонтированы установки по производству льда. Проект был завершен в начале 2010 года.

10. Проект "Диверсификация и сбыт рыбной продукции с высокой степенью переработки в Гвинее и Мавритании" был одобрен ОФСТ в 2005 году (АИП: INFOPECHNE). Проект был направлен на организацию пилотного производства рыбной продукции с высокой степенью переработки посредством передачи соответствующих технологий и ноу-хау в области переработки; кроме того, проект был направлен на создание новых рыночных возможностей. Была также переведена оценка долгосрочных потребностей в инвестициях, необходимых для расширения рыбопереработки в регионе. На осуществление проекта повлиял ряд проблем, с которыми пришлось столкнуться в обеих странах. Кроме того, был введен запрет на импорт из Гвинеи в Европейский Союз (ЕС), что привело к изменению направленности этого проекта. Проект был начат в 2007 году и завершится в декабре 2011 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ДИВЕРСИФИКАЦИЯ И СБЫТ ПРОДУКТОВ ИЗ КОБИИ, ВЫРАЩЕННОЙ В МОРЕ В ИНДОНЕЗИИ, ТАИЛАНДЕ И ИНДИИ

АИП: INFOFISH

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ОБОСНОВАНИЕ

Морская рыба "кобия" (*Rachycentron canadum*) распространена по всему миру в теплых морских водах. Поскольку, как правило, она не ходит косяками, она не пригодна для коммерческого рыболовства. Однако в последние десятилетия во многих странах становится популярным разведение этих видов. Кобия быстро растет, набирая к одному году 5-6 кг и 8-10 кг к двум годам. Благодаря быстрому росту, высоким качествам мяса и высокой технологичности при переработке производство кобии быстро расширяется. По источникам ФАО в 2009 году в мире по оценкам было выращено около 32 тысяч тонн. В настоящее время ведущим производителем является Китай, на который приходится 90% всего производства. Основной проблемой при наращивании коммерческого производства кобии является расширение рынков. Кобия никогда не добывалась в сколь-либо крупных объемах промышленными рыбопромысловыми компаниями в мире и не очень популярна в основных сбытовых сетях. Поэтому потребуются существенные усилия по реализации кобии с учетом ожидаемого роста производства.

ЦЕЛИ

Основные цели проекта:

- Диверсификация ассортимента и улучшение внешнего вида продукции с целью достижения ее признания потребителем
- Расширение рынка для кобии путем повышения уровня информированности потребителя о ее пищевых свойствах, многочисленных способах приготовления, экологически благоприятных условиях выращивания в хозяйствах аквакультуры.
- Продвигать кобию на крупных рынках, таких как ЕС, Соединенных Штатах Америки (США), Япония и новые рынки в Азии и Латинской Америке.
- Содействие передачи технологий производства, переработки и сбыта между странами Азии.

Мероприятия:

- Разработка различных форм продукта: замороженное филе, суши и сашими, копченая кобия.
- Сотрудничество с предприятиями по выращиванию кобии с целью совершенствования технологических операций с учетом требований экологической ответственности и устойчивости.
- Распространение на торговых ярмарках информации о наиболее эффективных формах и методах производства, ассортименте, питательных свойствах и разнообразных формах приготовления.
- Содействовать пробной реализации через рестораны на новых рынках.
- Пропагандировать кобию на ярмарках морепродуктов и через рестораны на потенциальных рынках.
- Организовывать встречи между потенциальными покупателями и продавцами

- Организовывать обмены делегациями производителей и переработчиков кобии в Азиатско-Тихоокеанском регионе для повышения эффективности новых участников рынка.

БЮДЖЕТ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ

Общий бюджет составляет 1,143 млн. долл. США. Продолжительность проекта составляет три года.

УЛУЧШЕНИЕ ПЕРЕРАБОТКИ И СБЫТА РЫБЫ ЖЕНЩИНАМИ, ПРИНАДЛЕЖАЩИХ К ОБЩИНАМ, ЗАНИМАЮЩИМСЯ РЫБОЛОВСТВОМ И АКВАКУЛЬТУРОЙ, В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ

(Эквадор, Гондурас и Никарагуа)

АИП: СЕТМАР

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ОБОСНОВАНИЕ

Женщины традиционно играют важную роль в продаже рыбы во всех Латиноамериканских странах, хотя их роль в настоящее время находится под угрозой ввиду отсутствия доступа к новым технологиям переработки рыбы и информации о современных методах реализации продукции. Все более широкое распространение супермаркетов и их роль в розничной реализации морепродуктов ставят женщин, – особенно женщин, принадлежащих к коренному населению, – в сложную ситуацию. Традиционные рыбные магазины испытывают сильное давление, и лишь создание ассоциаций женщин поможет им укрепить свои позиции и вновь занять достойное место в системе розничной рыбной торговли. Защита их ниши будет способствовать повышению профессионализма мелких торговцев. Если качество их продуктов будет выше, условия продажи более удобными для потребителя, то их роль будет защищена и сохранена для будущих поколений.

ЦЕЛЬ

Основная цель проекта – увеличить доходы мелких предприятий по переработке и продаже рыбы, на которых заняты женщины, с целью улучшения условий их жизни и повышения уровня продовольственной безопасности их семей. Конкретные мероприятия позволят поддержать женщин путем содействия в создании малых местных рыбороторговых предприятий, занимающихся переработкой и реализацией рыбных продуктов. Располагая такими новыми мероприятиями, местное население получит возможность увеличить свои доходы и повысить уровень продовольственной безопасности. Улучшение переработки и сбыта станет одной из целей проекта, призванного повысить качество продукции и гарантировать безопасность потребителей.

МЕРОПРИЯТИЯ

- Оценка нынешнего статуса женщин, работающих на рыбоперерабатывающих и рыбороторговых предприятиях, их потребностей, а также средств наращивания потенциала и диверсификации занятости.
- Организация обучения женщин и преподавателей, связанных с производством, переработкой и сбытом рыбы, по вопросам сохранения качества улова на всем пути до конечного потребителя.
- Анализ производственно-сбытовой цепочки производимой в настоящее время продукции и конкурирующих продуктов, имеющихся на рынке.
- Публикация докладов о рынках морепродуктов в пяти региональных центрах потребления морепродуктов, в которых должны быть конкретно освещены возможности женщин, занимающихся переработкой рыбы и торговлей.
- Подготовка преподавателей, которые должны сопровождать процесс обучения в области предпринимательства для женских организаций.
- Разработка ориентированной на женщин программы обучения основам предпринимательства для кустарных рыболовецких предприятий и предприятий аквакультуры.

- Разработка и реализация пилотных инициатив (в каждой из заранее отобранных организаций).

БЮДЖЕТ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ

Общий бюджет составляет 2 126 468 млн. долл. США, в том числе 1 510 043 млн. долл. США в виде гранта ОФСТ. Продолжительность проекта составляет три года.

ПОДДЕРЖКА ЖЕНЩИН В ОРГАНИЗАЦИИ РЫБОПЕРЕРАБОТКИ И СОЗДАНИИ МАЛЫХ РЫБОЛОВЕЦКИХ ПРЕДПРИЯТИЙ В КОТ-ДИВУАР И ТОГО

АИП: INFOPECNE

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ И ОБОСНОВАНИЕ

Рыболовство является важным источником животного протеина, занятости и доходов для населения прибрежных районов в Западной Африке, особенно женщин. Женщины занимаются разделкой рыбы и образуют большинство операторов, будь то в качестве самозанятых мелких предпринимателей или наемных работников на промышленных предприятиях. Для них и для их семей источником дохода является обработка, переработка и торговля рыбой, учитывая, что большую часть своего дохода они расходуют на домашнее хозяйство и нужды детей. В основном они реализуют на местных и региональных рынках копченую и вяленую продукцию.

Проект ориентирован на малые рыбоперерабатывающие предприятия с участием женщин и их возможных поставщиков и призван обеспечить качество и безопасность по всей цепочке, а также изучить возможности формирования стабильных коммерческих партнерских отношений с целью создания ряда коммерческих предприятий. Мероприятия проекта будут ориентированы на оценку и нанесение на карту действующих операторов в Кот-д'Ивуар и Того, предоставление современных технических знаний и технологий, развитие навыков организации предпринимательской деятельности посредством обучения, пилотных демонстрационных мероприятий, участия в национальных, региональных ярмарках и мероприятиях и по крайней мере в одной выставке морепродуктов в ЕС, выявление потенциальных покупателей, оценку требований и создание здоровых партнерских отношений между покупателями и продавцами.

ЦЕЛЬ

Проект "Поддержка женщин в организации рыбопереработки и создании малых рыболовческих предприятий в Кот-д'Ивуар и Того" направлен на укрепление продовольственной безопасности и расширение экономических возможностей в Западной Африке путем совершенствования переработки, повышения ее глубины и реализации рыбной продукции. Он будет способствовать увеличению доходов женщин, которые активно участвуют в развитии своих общин. Это будет достигнуто посредством:

- расширения предложения животных белков посредством более жесткого технического контроля, операций по сохранению и переработке;
- развития навыков предпринимательской деятельности; и
- расширения возможностей реализации продукции при более активном маркетинге более безопасной рыбной продукции с высокой степенью переработки на прибыльных рынках.

МЕРОПРИЯТИЯ

- Составление реестра мелких операторов, занимающихся обработкой рыбы, с указанием их нынешних условий функционирования и потребностей в создании "здоровых" предприятий.
- Создание базы данных операторов и отбор женщин-бенефициаров.
- Создание социально-профессиональных организаций и улучшение существующих механизмов самоорганизации женщин.
- Техническое содействие в формировании кластеров изготовителей копченой рыбы и других продуктов с высокой степенью обработки, отвечающих основным требованиям.
- Поддержка формирования здоровых коммерческих партнерских отношений и выхода на более прибыльные рынки.
- Развитие региональной трансграничной торговли.

БЮДЖЕТ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ

Общий бюджет составляет 3 047 940 млн. долл. США, в том числе 1 764 130 млн. долл. США в виде гранта ОФСТ Продолжительность проекта составляет три года.